

Тесленко О. А.,

Запорожский национальный университет, г. Запорожье

## ФЕНОМЕНОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РУССКОЯЗЫЧНОЙ СМС-КОММУНИКАЦИИ

*Данная статья посвящена лингвистическому анализу русскоязычного СМС-дискурса. В работе рассматриваются технические параметры СМС-коммуникации, которые являются лингвистически релевантными факторами. Анализируется влияние этих параметров на язык текстов СМС-сообщений.*

**Ключевые слова:** СМС-коммуникация, СМС-сообщение, письменный разговорный язык, детерминанты.

*Стаття «Феноменологічна характеристика російськомовного СМС-спілкування» присвячена лінгвістичному аналізу СМС-дискурсу. В роботі виявляються технічні параметри СМС-комунікації, які є лінгвістично релевантними факторами. Анализується вплив цих параметрів на мову текстів СМС-повідомлень.*

**Ключові слова:** СМС-спілкування, СМС-повідомлення, письмова розмовна мова, детермінанти.

*The article «Phenomenological characterization of Russian SMS-communication» focuses on the linguistic analysis of Russian SMS communication. The paper identifies the technical parameters of SMS communication that are linguistically relevant factors. Analyzes the influence of these parameters on the language of SMS communication.*

**Keywords:** SMS communication, SMS message, writing spoken language, determinants.

**История вопроса.** В конце XX-начале XXI вв. появились новые средства коммуникации – компьютеры, объединённые в единую сеть Интернет, и переносные средства связи – мобильные телефоны. Появление этих коммуникационных средств повлекло за собой возникновение и развитие новой коммуникативной среды – виртуальной. Функционирование языка в этой среде сразу же привлекло к себе внимание лингвистов. В научных кругах заговорили о новой форме общения, которая функционирует в виртуальном коммуникативном пространстве – «устно-письменной» [2]. Но несмотря на активное внимание лингвистов к языку виртуального общения, язык СМС-коммуникации пока остаётся за рамками интересов большинства исследователей. Вероятно, это связано с трудностями сбора фактического материала, с частой невозможностью полностью восстановить диалогические единства. Перечислим основные работы, посвящённые данному вопросу: работа Т. А. Хейлик «СМС как новая форма речевой коммуникации» [9], статья М. Ю. Сидоровой «Засоряют ли СМС-сообщения русский язык?» [5], статья А. В. Палковой «Лингвистические особенности SMS-коммуникации (на материале немецкого языка)» [4]. В этих работах исследователи обращают внимание на отдельные аспекты СМС-коммуникации: язык СМС-общения описывается в соответствии с языковыми уровнями (графико-фонетическим, лексическим, грамматическим), описываются функции СМС-сообщений, говорится о компрессивно-компенсаторских средствах СМС-дискурса (при этом учитывается такой технический параметр СМС-коммуникации, как ограниченность текста СМС-сообщения определённым количеством символов [9]). В то же время комплексная лингвистическая характеристика русскоязычной СМС-коммуникации в языкознании пока отсутствует.

**Актуальность работы** обусловлена недостаточной представленностью лингвистических работ, посвящённых русскоязычной СМС-коммуникации.

**Объект исследования** – русскоязычная СМС-коммуникация.

**Предмет исследования** – влияние технических параметров мобильного телефона на использование участниками СМС-общения различных языковых средств в новой коммуникационной среде.

**Теоретическую базу** исследования составляют следующие научные работы:

– работа Л. Ю. Щипициной [10], посвящённая комплексной лингвистической характеристике компьютерно-опосредованной коммуникации на материале немецкого языка. Исходным пунктом и объединяющей идеей этой работы является т. н. коммуникационный подход, который требует считать канал и средство коммуникации лингвистически релевантным фактором [10, с. 16]. Согласно точке зрения исследователя, без учёта особенностей средства и канала коммуникации производится лишь описание нового материала – текстов или отдельных языковых признаков Интернета. Это позволяет *накопить* факты, характеризующие новую коммуникационную среду, но не *объяснить* их. Объяснение же этих фактов возможно только при опоре на коммуникационный подход [10, с. 16];

– работа Е. А. Земской [1], посвящённая исследованию русской разговорной речи. Исходная гипотеза этого исследования – наличие в рамках русского литературного языка двух подсистем: кодифицированного языка и разговорного языка. Исследователь утверждает, что нормы разговорного языка резко отличаются от норм кодифицированного: опора на конситуацию общения позволяет «сворачивать» разговорное высказывание (при этом редуцируются все уровни языка – начиная от фонетического и заканчивая синтаксическим) [1, с. 191-192]. Именно поэтому высказывания, в основе которых лежит разговорный русский язык, гораздо более «свёрнуты», чем высказывания кодифицированного языка. Отличаются подсистемы русского языка и детерминантами использования: кодифицированный язык обслуживает сферу официального и полуофициального общения, разговорный же язык используется при неподготовленном непринуждённом непосредственном общении [1, с. 13-14].

**Исходная гипотеза статьи:** технические особенности нового средства общения – мобильного телефона с его возможностью общаться посредством СМС – спровоцировали появление и развитие письменной формы разговорного русского языка.

**Научная новизна работы** заключается в предоставлении комплексного лингвистического анализа русскоязычного СМС-общения; основой анализа при этом выступает коммуникационный подход.

**Результаты работы** могут быть использованы в дальнейших лингвистических исследованиях языка виртуальной коммуникации.

Приведем примеры текстов типичных СМС-сообщений:

*Ну всё, поездка отменяется)*

*Будет две)))*

*Я уже прям скуучаю*

*надо смотреть, зай)*

*не лезут?*

*а чё забывают то) Даже номер сохранил)*

*В магаз ходил ну и прогуляца*

*отправила ммс. когда придёт – хз)*

*лови. тебе дошло ммс. пришёл отчёт*

*шило бомбейское*

*досада*

*я обижусь ща(*

*УЛЁТ!*

*Не думай нормами тогда будешь понимать лёгкость норм*

*а что ты молчишь*

Очевидно, что если оценивать эти тексты на фоне и в параметрах традиционных письменных текстов, они покажутся «неправильными», безграмотными, примитивными с точки зрения отсутствия в них привычных для письменных текстов «книжных» оборотов. Бросается в глаза ненормативность пунктуации и орфографии; наличие разговорной и даже сниженной лексики. Но мы будем следовать концепции, заявленной в начале статьи: тексты-высказывания следует оценивать с учётом технических параметров средства коммуникации.

Каковы же технические особенности мобильного телефона?

Мобильный телефон – переносное средство связи, предназначенное преимущественно для голосовой связи и для отправки и получения СМС-сообщений [3]. SMS (от англ. Short Message Service – «служба коротких сообщений») – технология, позволяющая передавать и получать короткие текстовые сообщения мобильным телефоном [6].

Итак, мобильный телефон имеет две основных функции, посредством которых осуществляется общение: голосовая связь и СМС. В процессе «привыкания» пользователей к новому техническому средству – мобильному телефону – сложилась своего рода традиция, согласно которой нетактичным считается отправлять «не слишком знакомому» человеку СМС-ку, если есть возможность сообщить нужную информацию с помощью голосовой связи. Тем более, если с этим «не слишком знакомым» человеком адресанта связывают официальные отношения. «Не очень приличным» считается и отправление СМС-ок человеку, который выше адресанта по статусу. Данное наблюдение мы сделали, опираясь на корпус текстов СМС-сообщений, имеющийся в нашем распоряжении (а это около 1,5 тыс. текстов СМС-посланий) и на опрос пользователей СМС-технологии. Подтверждение данного наблюдения мы нашли в перечне правил СМС-этикета (есть уже и такой): «Sms – это средство неформального общения. Sms не должны использоваться для официальных приглашений или информирования о важных событиях» [7].

Эта характеристика сделала маловозможным использование СМС-ок в сфере официального и полуофициального общения: данная особенность практически «вытеснила» СМС-сообщения в сферу непринуждённого неофициального общения хорошо знакомых людей либо людей, равных по общественному статусу, а часто и по возрасту. Как мы помним, данная сфера человеческого общения обслуживается разговорным языком [1, с. 13-14].

Этот факт во многом объясняет, почему тексты СМС-сообщений, будучи письменными с точки зрения материального носителя текста, так сильно отличаются от традиционных письменных текстов, в основе которых лежит кодифицированный русский язык. Дело в том, что в большинстве случаев СМС-высказывания имеют спонтанный характер; именно поэтому СМС-произведение, по сравнению с традиционным письменным речевым произведением, менее развёрнуто, менее полно, в нём нет столь точной синтаксической оформленности. Находясь в обстановке непринуждённого неформального общения, пишущий СМС редко пользуется «долгосрочным планированием» своей письменной речи, поэтому он часто не совершенствует её логическую, лексическую и синтаксическую структуру.

Каковы же признаки «письменной разговорности» в текстах СМС-сообщений?

Фонетико-графический уровень характеризуется частой редукцией букв, фонетической ориентацией написания (что совсем не свидетельствует о невладении пользователями СМС-связи правилами орфографии – скорее, это явление отображает сознательное стремление коммуникантов придать сообщениям непринуждённый характер); нарушением правил использования заглавной буквы; передачей громкости тона заглавными буквами (это компенсаторское средство письменного разговорного языка – оно заменяет те способы передачи информации, которые в устной речи реализуются человеческим голосом); передача протяжности произнесения интеракцией букв (ещё одно компенсаторское средство, но встречается оно в СМС-общении намного реже, чем в Интернет-общении – связано это опять же с техническими особенностями мобильного телефона, так как его «клавиатура» достаточно неудобна для многократного набора одного и того же символа); опечатками (СМС-речь является спонтанной разговорной речью, поэтому в её «зоне» действует закон «экономии усилий говорящего» – адресант, чаще всего, исправляет опечатку лишь в том случае, если она может помешать правильноному восприятию смысла сообщения); биграфами (специфическое средство именно письменного разговорного языка, например – «хз» от «кто знает», нормативного «кто знает»); смайлами (средство компенсации мимических знаков); отсутствием заглавных букв (опять же действие закона «экономии усилий говорящего»).

Лексические характеристики – присутствие «разговорной» лексики, недопустимой в традиционных письменных текстах; сниженной лексики; сокращений (ведь размер текста сообщения ограничен техническими параметрами телефона).

Лексико-морфологические средства. Имеет место усечение морфем, несущих грамматическое значение; слова при этом сокращаются до корневой морфемы – носителя лексического значения. Но и сама корневая морфема часто усекается (*магазин* вместо *магазин* и т. п.).

Синтаксис характеризуется максимальной редуцированностью конструкций – вербальное выражение, как правило, получают лишь те синтаксические члены высказывания, которые несут речевое значение. Часто имеют место конситуативные высказывания (подробнее об этом – см. статью [8]).

Всё вышесказанное не отменяет того факта, что в СМС-пространстве функционирует и кодифицированный литературный язык. В тех нечастых случаях, когда передаваемая посредством СМС информация имеет официальный или полуофициальный характер, пользователи стараются соблюдать лексические, орфографические и пунктуационные нормы русского литературного языка (настолько, насколько это возможно в сообщении, размер которого строго ограничен техническими возможностями мобильного телефона). То же самое можно сказать и о тех случаях, когда СМС-общением пользуются профессиональные филологи.

Отметим, что высказывание, в основе которого лежит русский разговорный язык, – это сложное семиотическое произведение [1, с. 25-26]. Кроме собственно вербальных средств, в устном разговорном коммуникативном акте принимают участие мимика, жесты, интонация, тембр, тон голоса. В письменном разговорном коммуникативном СМС-акте эти средства общения имеют свои эквиваленты, передающиеся графически (см. выше).

Итак, появление нового средства связи – мобильного телефона – способствовало возникновению и развитию новой формы речи – письменной разговорной. «Нормы» письменной разговорной речи (которые пока ещё находятся в процессе становления) во многом сходны с нормами устной разговорной речи (на них точно так же распространяется действие «закона экономии усилий говорящего»), но в то же время письменная разговорная речь имеет и свои специфические признаки, о которых было сказано выше.

Исходный момент и объединяющая идея нашего исследования – коммуникационный подход к русскоязычному СМС-дискурсу. Согласно этому подходу, канал и средство коммуникации являются лингвистически релевантными факторами.

Канал и средство связи при СМС-общении – мобильная связь и мобильный телефон.

Мобильный телефон – переносное средство связи, имеющее две основные функции: голосовую связь и отправку и приём СМС-сообщений.

Согласно устоявшимся нормам мобильного этикета, СМС-сообщения являются средством неформального общения. Отправлять сообщение официального характера при возможности позвонить считается бестактным.

Вышеназванная причина практически «оттеснила» СМС-ки в сферу непринуждённого общения между близкими и/или хорошо знакомыми людьми, поэтому СМС, чаще всего, используют в сфере неофициального общения.

Данная коммуникативная сфера обслуживается разговорным языком. Отсюда – наличие в текстах СМС-сообщений признаков «разговорности»: пренебрежение к отбору лексики, наполняющей текст; фрагментарность синтаксиса, которая объясняется опорой СМС-высказываний на конситуацию; передача модальной информации с помощью паравербальных средств – «смайлов» и других графических знаков.

Таким образом, появление новой коммуникативной среды – СМС-пространства – «спровоцировало» возникновение и интенсивное развитие письменной разновидности разговорной речи.

### Литература:

1. Земская Е. А. Русская разговорная речь. Общие вопросы. Словообразование. Синтаксис / Земская Е. А., Кийгородская М. В., Ширяев Е. Н. – Москва : Наука, 1981. – 276 с.
2. Лутовинова О. В. Интернет как новая «устно-письменная» система коммуникации / О. В. Лутовинова // Известия Российского государственного педагогического университета имени А. И. Герцена: общественные и гуманитарные науки (философия, языковедение, литературоведение, культурология, экономика, право, история, социология, педагогика, психология). – 2008. – №11. – С. 58-65.
3. Мобильный телефон // Википедия [Электронный ресурс] / Свободная энциклопедия. – Режим доступа к статье : [ru.wikipedia.org/wiki/Мобильный\\_телефон](http://ru.wikipedia.org/wiki/Мобильный_телефон)
4. Палкова А. В. Лингвистические особенности SMS-коммуникации (на материале немецкого языка) [Электронный ресурс] / А. В. Палкова // Материалы международной Интернет-конференции [«Диалог языков и культур: лингвистические и лингводидактические аспекты»] / Тверской государственный ун-т, 2011. – Режим доступа к статье : [rgf.tversu.ru/node/446](http://rgf.tversu.ru/node/446).
5. Сидорова М. Ю. «Засоряют ли СМС-сообщения русский язык?», или «На зеркало неча пенять...» [Электронный ресурс] / М. Ю. Сидорова // Проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы. – 2005. – Режим доступа к статье : [marinadoma.narod.ru/inet/sms.html](http://marinadoma.narod.ru/inet/sms.html)
6. SMS // Википедия [Электронный ресурс] / Свободная энциклопедия. – Режим доступа к статье : [ru.wikipedia.org/wiki/SMS](http://ru.wikipedia.org/wiki/SMS)
7. СМС этикет общения. [Электронный ресурс] – Режим доступа к документу : [allsms-world.narod.ru/SMS\\_etiket.htm](http://allsms-world.narod.ru/SMS_etiket.htm)
8. Тесленко О. А. Русскоязычная СМС-переписка как лингвистический объект (к вопросу о статусе языка, функционирующего в виртуальном пространстве) / О. А. Тесленко // Вісник Запорізького національного університету: філологічні науки. – 2012. – В печати.
9. Хейлик Т. А. СМС как новая форма речевой коммуникации / Т. А. Хейлик // Вісник Дніпропетровського університету: серія «Мовознавство». – 2009. – № 11. – С. 160-165.
10. Щипицина Л. Ю. Комплексная лингвистическая характеристика компьютерно-опосредованной коммуникации (на материале немецкого языка): автореф. дис. на соискание уч. степени доктора филол. наук: спец. 10.02.04 «Германские языки» / М. Ю. Щипицина. – Воронеж, 2011. – 40 с.